

1. utē ki.ʔəz nē stæk.fø.g.l zī:n zinzē bēnuwt
2. mi-nē mō.ət stē blum: g.u.n g.i.tn - of : g.u.m bēg.i.tn
3. te.gnwo.rdēg ənsprī.n.zē nīmī.əranderz ov mē.tē māsi-nē (*spinnen heette vroeger : spu.ln*)
4. dæ.lvn æ lastəX
5. Δ.p da skē.p kri.əgn zē bəskiməl bru.r
6. dn tēmərman ɛ.nē splæ.ntr m zi-nē vi-njərə
7. dē skr-pərə lækte zi- vi-njərz of
8. m di fabri-kē - æ.stər nitē zi.nē
9. kumd - of : ʔmæn i:r kintfē
10. bō.əs - tapt əkē.vi:r pi-ntm bi:r | pintfəs |
11. briŋd u.əs twī.ə kilo.n kri.k.n | krikskēs |
12. zē.mæd Δ.lđervyv n dri litərs win y-tXədrunkn
13. i- vėdrī.əg.dē mi mē-nē knī-plē
14. kē. zi-nē knī- g.əzin
15. vastnō.əvn wē.r nifē.ləmi.ə g.əvi:rt
16. k̄bām bli. dak mæd Δ.lđər ni me.g.əg.ə.ənēnē.r.
17. kē.r.kr.k̄ dani Xəđō.ən zalē - mō.ət
18. wi ɛ.r.t Xəđō.ən - dndi.n didər ofkumt
19. əj kōbē - əj kōbənətē - nē kōbējō.g.ərə
20. əj klak.ə - ən tupē (*bérét alpin*) - bēnō.wt - ən wī.ə (*weiland*) - nē mē.s (*hooiland*) - əm parē-plytjē - of *mv.* : kampərnu.ln - ən ə.əg.ə - nē py-t - nē fifo.tərə
21. dinē kē.rəl dē.i g.i.l dē wē.rəlt fəXtnē
22. kXōjē pē.rəlkēs Xē.vn
23. iŋəlantu fē.l udē skē.pn əvbre.knē
24. ijs. yānzələ.vn əkri.ə əm bē.tē g.æt
25. gē.f mi twī.ə bri.ə str.ən - brē.đərə - dē brē.tstē
26. da stambe.lt stō.tō nīmī.ə
27. di vi-nd ɛ.ən le.vnē lē.k. nē gru.ətn i.ərə
28. lysifer əz m dne.məl ni Xēble.vn
29. dē skō.ljunz ē.med əldər mī.əstər nō dē zī.ə g.əwest
30. k.a.n tōX ni kōm: i.ədak Xri.ə bānē
31. dē br.əstn dri-nk (*k is nas.*) gē.rn o.libru.əmē.l
32. i kani Xō.n wərkn - jē. sl.ər m zi-nj kē.lē
33. stē.k nēkri.ə nēn stē.r t p dim bāstlē
34. nēn - mētē kē.g.əlz nēn spē.lnzē nīmī.ə - of : ən wē.r t nēmi.ə g.əspe.lt
35. ɛ.ila - kē.ul twī.ə ki.əz əXtər y- Xəro.əpm
36. di pē.rənē ni ripē - tsē.tnōX wītē kērnē.ln m
37. zē zin wæg. nō dē strʔn
38. zē.d əm i.əst siŋ g.ə.lt ə.lpn vėrtē.rnē
39. i g.ətnō.y vərə briŋ:
40. zē.r.dnē.lt fan ər.rnē mē.əkwit
41. dē vm mu- fu.ə zin wyf sō.rg.n
42. m dē skē.lđē zwām: əs Xəvō.ərlik
43. jē prō:s umdatn stē.rk is
44. wīdər mu.r.tn dō dnē.r.lt fan ɛ.n - ən g.īdər dna.ndrēn ɛ.lt
45. ə.lpt əkri.ə da bəd Δ.pəfnē
46. u.r.zē mætsrē əsō vət li-k ə zwin - of : nēn ətərə
47. zē sprīŋn umtərfofst yu.r.əŋ wētīŋē
48. dm bu.əmkwī.əkrē g.ə.dinēm bu.əm grē.fijēn
49. dud i.əstē vē.īstər o.pn
50. t̄bēgantē klōpm vu.r.ə dr.əstē mæse - du.əmæse - t̄lōf (*in de week*) - dē vē.spərs (*'s Zondags*)
51. ən sprī.ə - pytərək - y-tsprī.ən - vėrbri.ən (*ver-breedēn*) - Xri.ə mōk.n (*bereiden*)
52. da wyf - ɛ.d ər ɔ.ər lō.ətn ofsnī.nē
53. zi- vō.ədərə - ɛ.d əm zās jō.ər lanjk nō skō.lē lō.ətn g.ə.ənē
54. kē.tēm nōXəzē.it - datn zō.ə lō.ətē lanjs twō.ətər ni mōstē g.ə.ən
55. bli.əkē vē.zn zijē nifē.ləmi.ər uli:r
56. str.ənē pōtn zini fē.lē wē.r
57. dō.vnpō.ələ stō.əd m dne.ərt
58. mō.ərt əst nōX tē kud um tē katsjnē
59. di kē.sē gēfē. klō.ərtē nī.ə
60. jē trōk - of : tri.k an dē stē.r fan tpe.r
61. g.ə kwamg.ī.dər tōn ulē jō.ərənō dē kē.r.mæse
62. dē pō.ətər zē.i dad unsi.ərə vālmak.t əs
63. g.ə zag mi wē.l mōgē kutē te.g.n mini.ət
64. dē zwu.lms g.əŋ gō wē.rēkri.ər
65. g.əjē vandō.əgē ni g.əŋ kō.ərt
66. ɛ.tnəzēzīdər u.vk Xē.rnē kō.əs
67. zinē mōtā.r ə kapōt - i zit i-m panē - jē fərstē.lt
68. tēnē wārmen dāXəwē.st ən tēnē ku.ln ə.vnt
69. da manējē lōp bārəvu-ts
70. tēdō. əm bōst m dē kanē
71. ksu wī.r.ln dāt̄bō.tjē nēm briŋ me.brōXtē
72. kē. zī.ər ami-n ər.tē
73. k̄ŋkanē mē Xī.ən vōlskē (*dwarze omb.*) mī-nskēn uməg.ə.ən
74. əXtər vəsprē.īə - of : əXtər dē vi:rn - of : utpē.l uv ə.s - g.əmə tpe.rd m dē ni.wē karē span:
75. kē.əmbri-tjē dē kats - tī.zul vānvu.ə dnu.nē
76. dē zō:nē van dē kō:nīŋk ɛwu.r.k suldo.ə Xəwē.st
77. wītjē g.i.ənē bō.g.əmə.ək.ər wō.nē
78. di ru.r.əzn ē. lanjē stē.k.ərs - of : du.ərn
79. kXəlu.əvədər g.i.ə wər(t)fan
80. tkintjē wō du.r.ət i.ərdasət kōstn dō.r.pn - of : i.ədat Xəđōpt wōs
81. zin u.r.ər nē ə zin u.r.əg.n lu.r.əpm
82. ər mē.īskē - of : dōXtər kē - ɛ. mæəmā.đjē nō əmbās Xəwē.st um brō.mbe.zn tē trək.nē
83. tē.dō.ə nēn trap yān di li.ərə
84. jē zētē zi-nj kē.l o.pn
85. tfo.īk ən zōXtē niā.ndərz of g.ə.īd ən ri-k̄dum
86. Δ.lđərə mu-nd ə.š dru.r.əgē van dndast
87. dinē wō.g lōp krum - tēnēn umētū.r uldō.ə
88. k.əXtē vu.r.ə dē klī.ən ən trumkē
89. dē g.i.əstəbək ə du.r.ə fan ɛ kōstē bru.r.ət m tē slīʔnē
90. zi- litjē wō kōrt əŋ g.ū.t
91. tē bē.st m dē skō.wē
92. nē skatrē mu- Xu- k̄ō.mīʔē
93. zukt əkri.ər əXtər mi-nēn ūt
94. kwe.tēni. wō.dak.nē mu Xō zu.ʔn
95. nē ku.lē kē.lđrē ə Xu fō. t̄bir
96. kmōst əsēblū.trīŋkn vō. tē vėrk.luk.nē
97. kmu i.əstē.tn m t̄stōl dū.n
98. mī-m bru.r ə mu.ə
99. dē mē.lk̄bu.r mak nē gru.r.ətn tu.r.ər
100. di kē.rēmē.īk ə dm ən zō:r - zəntərəmē. wē.rē
101. mē zun di.r.əm pā-t kōn vā.r.ln i-n ən ər.rē

102. tæne zy-stn - *secur onb.*  
 103. i kum nu-ris ə mənýtə tə lə.ətə  
 104. m itə.ljə zindər bæ.rgn di vir spyg-ə  
 105. dərvdzəg-i dərəp dy.ŵnə  
 106. tə bu-rəm ɛ.nz ən str-k ɣan də brag-ə g-əvə.ərən  
 107. gə mut u.s kaχtləki.ə kum: kə.rən  
 108. jə fan lə.vn gəkum: - mæ.ə g.ru-r.ətə bəzə g.æ.lt  
 109. di dər æz yʃ buk-nut - of : bukut  
 110. ə g-ətro-r.wt ɣrumms - of : g-ətro-r.wd wyf mu  
kə.n:ə.jn  
 111. kə. i.r g-æs χəzə.it mətʋə χin Xu sət  
 112. dm bro-r.wər zæ.gtat nəχ tə dir æz um tə bu.ənə  
 113. bəʔn - χbak-ə - g-ə bak-t - jə bak-t - baktənem -  
wider bəʔn - χbak-tə(ki-kə) - g-ə bak-tə - jə  
bak-tə - wider bak-tən - mē.ŋ g-əbak-n  
 114. bi.ən - χbi.ə - g-i bit - jə bit - wider bi.n - bi.əmə  
- χbu-r.ə - kə. g-əbo.n - bu-r.ənzəwuk  
 115. tæ. əŋ klmtʃə mə tæ. ən fin  
 116. g-ə kə.nd i:r ɛ.jərs krig-n Δ-rp də mart  
 117. jə. χəzɛ.itatn Δ-rp mi g-ə pɛ.izn  
 118. də mə.ərtə zɛ.i datn g-əlik ə.  
 119. tər zin vyf prizn  
 120. ũ-ndər din i.əklo.ərə - of : i.əkə li-g-n vel  
i.əkərliŋ:  
 121. twə.tər g-ə g-əŋ ko.ʔn - tkəkt ul  
 122. tu.ijə nəχru:nə - tənəmə zystə g-əmə.jt  
 123. ma(j)nɛ.zə mə.k.nzə mætn dərə van ən ɛ.i  
 124. da bu.vmkə g-ə.tə mujlikə.ŋ g.ru.jn  
 125. də pa.stərə ɛ. Xu wi-n  
 126. u.z yz æz əfχəbrū.nt  
 127. də mæ.lk spɛ.t ytnə.ər van də ku.ə  
 128. də kəstər ly.ŵt fu-r.ə də pərsəsijə | də kry-  
pərsəsijə |  
 129. də trə.ŋ van də kərtəwu.g-nə by-ŋn van tχə-  
wə-χtə | bak.wə.g-nə (*met een bak op*) |  
 130. suməχtə mi-nskn snytn Δ-rldər nə:zə lywə  
 131. zɛ.nəm zwərt æm blu.w - of : zɛ.nəm ul im  
blu.wə pləʔn g-əsle.g-n  
 132. də so-r.ɛs ə.əmbriʃə fluw  
 133. də sni.ə liχti-k-ə  
 134. tæz ul ən i.əwə dak y niri.ə g-əzi.nənɛ-r.  
 135. ni.pu-r.ərd wə.r ny ng-i.ələ niwə stat  
 136. dū-r-n - ɛχ dū-r-t - g-i dū.t - jə dū.ti - wider dū.nt -  
g-ider dū.dət - of : dū.t - zidər dū.nt - ɛχ dɛ.ijət  
- g-ə dɛ.ijətg-i - i dɛ.ijəti - wider dɛ.ijnt -  
g-ider dɛ.ijət - zə dɛ.ijntzidərə - dɛ.ikr-χ dade -  
dɛ.intmə. - of : datnt mə.ən dɛ.i - dɛ.inzət mə.ə -  
of : dasət mə.ən dɛ.in  
 137. do-r.pn - dəpkli.ət - dəpfuntə  
 138. dæskn - jə dæ.st - jə dæ.stə - i.jɛ. χədɔsk-n  
 139. bɪndn - χbində - gə bɪnt - jə bɪnt - mə bɪn: - gə  
bɪnt - zə bɪn: - bɪntni - of : bɪntnə - buntnə -  
of : ɛ.tn χəbu-ŋ: - kə. χəbu-ŋ:  
 140. *Locale landmaten* : əm pə.rse (*lengtemaat*) = ?  
- ən ru-r.ə = 8,86 m<sup>2</sup> - ən ũndərflā.nts = 100 roe-  
den.  
 141. *Waternamen* : də mi-dlbrag-ə - də g-ə.vərs  
(*meerschen*)

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is wi-ŋklə - of : kapəle*

*De inwoners heeten wiŋkəlnə.rs - of : kapə.lənə.rs*

*Hun bijnaam is o. m. bij de Gullegemnaars : rispupm maar hij is niet algemeen bekend (bv. niet te Izegem).*

*Aantal inwoners op 31-12-34 : 2.508.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : də gə.zrə-l - də smæsək-nək - klɪ.ən ə.ərəlbe.k-ə - də platə - du.vgtə - də zydn - dli-ndjə - tu.vg-wi.lkə - dn drə.itap - də drimastn - də str.ən: mə:lne - də str.əm-be.k-ə - tskarduw

Er zijn geen locale verschillen. Er wordt noch Fransch noch A. B. gesproken.

Ongeveer een zesde van de bevolking leeft van landbouw ; de overgrootte meerderheid van de vlasnijverheid. Een vijftig man gaan naar Frankrijk in de textielfabrieken werken.

*Zegslieden.* 1. Valcke, André ; 25 j. ; hier geb. ; onderwijzer ; heeft steeds hier verbleven, zijn kweek-schooltijd uitgezonderd ; V. van hier ; M. van Rumbeke (maar sinds haar derde jaar hier) ; spreekt buiten de school dialect.

2. Valcke-Desmet, Mevr. Emma ; 49 j. ; moeder van eerstgenoemde ; heeft steeds hier verbleven ; M. van hier ; V. van Rumbeke ; spreekt steeds dialect.